

Szerkesztőség: KIRCHNER E.-féle  
könyvnyomdai műintézet, Versecz

Előfizetési díj: egész évre  
helyben 6 korona.

Előfizetési díj: egész évre  
vidéken 7 korona.

Egyes szám ára 12 fillér

# DÉLVIDÉK

Kiadó-hivatal: KIRCHNER E.-féle  
könyvnyomdai műintézet, Versecz

Hirdetési díj petitsoronként  
12 fillér. Nyilttérben egy  
sor 20 fillér.

Hirdetések elfogadtnak  
minden hirdetési irodában

Előbb: „DÉLVIDÉKI NEMZETÖR“

A „VERSECZI MAGYAR KÖZMŰVELŐDÉSI EGYESÜLET“ HIVATALOS KÖZLÖNYE

## A hadi jótékony-ság gyűjtései.

Hatósági engedély kell a gyűjtésekhez. A belügyminiszter új rendelete.

Versecz, június 20.

A hivatalos „Belügyi Közlöny“ legújabb számában közzé teszi, a belügyminiszter körrendeletét, mely szerint elrendeli azt, hogy a háborúval kapcsolatos hadi jótékony-sági célokra akár nyilvánosan, akár nem nyilvánosan, csak hatósági engedéllyel szabad adományokat gyűjteni. A hatósági engedély nemcsak a közvetlen készpénzadományok gyűjtéséhez, hanem a gyűjtésnek bármily közvetett módjához — pl. jótékony-célú mulatságok rendezése — is szükséges. Adománygyűjtésre nem lehet általánosságban engedélyt adni, hanem csak különlegesen meghatározott célra és a gyűjtésnek különlegesen meghatározott módjára.

Az engedélyt a törvényhatóság területére szorító hatállyal és 60 napot meg nem haladó időre a törvényhatóság első tisztviselője: a polgármester, vagy az alispán adja meg; 60 napon túl csak a belügyminiszter hosszabbíthatja meg az engedélyt. A kérvényt előzetesen írásban kell benyújtani és abban elő kell adni, a jótékony célt, az adománygyűjtés módját, az idő és terület megjelölését, a gyűjtés eredményéből fedezendő kiadásoknak (rendezés, kezelés üzem) részletes előirányzatát és az elszámolás módjának szabados megjelölését. A gyűjtési engedély személyre szól, az engedélyes köteles okmányokkal támogatott számadást vezetni és azt ellenőrzés végett beterjeszteni, melyeket az engedélyező hatóság: polgármester, alispán kiküldött közege a helyszínen bármikor megvizsgálhat. A rendelet két kivételt állapít meg, amennyiben hatósági engedély nélkül is szabad gyűjteni a szűkebb magánkörben, családi, rokon vagy baráti körben továbbá nem esnek engedély alá a „M. kir. honvédelmi miniszterium hadsegélyező hivatala“, az „Országos hadsegélyező bizottság“, „A m. kir. rokkantügyi hivatal“ és „A magyar szent korona országainak Vörös Kereszt egylete“ által szervezeti szabályaik rendelkezéseinek megfelelően rendezett gyűjtések.

Az idő-zaki lapok kiadói is gyűjthetnek hirdeti felhívás folytán hadi jótékony-sági célokra adományokat hatósági engedély nélkül, de kötelesek ezekről nyilvántartást vezetni és ezeket egy éven belül megőrizni, az adományokat nyilvánosan nyugtázni és legkésőbb minden hónap végén a rendeltetési helyre elküldeni, végül a törvényhatóság közegének, feljegyzéseiket és okmányaikat kívánatára megvizsgálás végett rendelkezésre bocsátani.

Ezen rendelet visszaható erővel bír az eddigi gyűjtésekre is, amennyiben azok akik a gyűjtést ezen rendelet hatálya alá lépte előtt kezdték meg és azt folytatni kívánják, kötelesek engedélyért folyamodni továbbá a rendelet hatálya alá lépte előtt megkezdett, vagy befejezett gyűjtésekre is alkalmazni kell a rendeletnek a számadási kötelessége és az ellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit.

A körrendelet az ellene vétők ellen igen súlyos büntetéseket állapít meg és pedig 2 hónapig terjedhető elzárással és 2000 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel sújtja azt, aki engedély nélkül rendez gyűjtést vagy azzal visszaél, vagy az ellenőrzést meghiusítja, továbbá 1000 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel sújtja azt, aki a körrendelet rendelkezéseit egyébként megszegi.

Mától kezdve tehát minden hadi jótékony-célú ünnepély, hangverseny, multság tárgysorsjáték stb. rendezéséhez a polgármestertől előzőleg írásbeli engedélyt kell kérni.

## A Vaskapu és a dunai forgalom.

A román és bolgár gabona szállítása

Az „I. Ferenc József“ felavatásakor dr. Weiskirchner bécsi polgármester és több előkelő osztrák és német városi és közigazgatási kapacitás tanulmánytörténetet indult a Dunán, hogy azokat a gabonaáttrakodó berendezéseket megtekintsék, amelyeket a balkáni tranzitforgalom könnyebb lebonyolítása céljából létesítettek.

Ezeket az átrakodó intézményeket az elmúlt tél és őszt folyamán rendezték be, hogy a román és bolgár gabonát minél gyorsabban tudják Ausztriába és Német-

országba tovább szállítani. A bécsi, berlini és budapesti haditermény részvénytársaságok már tavaly augusztusban megegyeztek a balkáni gabonabehozatal tárgyában és egy novemberi konferencián megállapodtak az egységes szervezés ügyében is, amelyet egy bécsi végrehajtó bizottság irányított és a bukaresti és szófiai új expozitúrák segítettek elő.

Harmadsorban rendezték a technikai kérdéseket és az Al-Dunán egész Turn-Severinig mélyjárati uszályokon szállítják a gabonát, ahol 19 elevátor segítségével kisebb uszályokra rakják át, amelyek a Vaskapun át is tudnak közlekedni. A magyar területen azután a gabonát vasútra teszik és úgy szállítják tovább. Az átrakodást részben oroz foglyok, részben elevátorok bonyolítják le, amelyeket Németországból szállítottak hozzánk.

A tanulmányt résztvevői nagy megelégedéssel nyilatkoztak ezekről, amelyek jelentős mértékben megkönnyítik a központi hatalmak gabonaellátását.

## NAPIHIREK

A Vöröskereszt Egylet Péter-Pál napi gyűjtése. A Magyar Vöröskereszt Egylet, amely a legnagyobb kiegészítő szervezete a hadseregnek, beszámolóval és kérés szóval fordul a közönséghez. Beszámolóval, mert érzi, hogy számot kell adnia majdnem 2 éves háborús működéséről azoknak, akik oly bőségesen támogatták, de egyúttal kérés szóval is, mert a hosszú háború határtalan feladatok elé állította és hacsak működését korlátozni nem akarja, kénytelen a közönség újabb áldozatkészségéhez fordulni. A Magyar Vöröskereszt Egylet mintegy 2000 kórházban 100.000 beteget ápol egyszerre és eddig több mint 1.000.000 katonát részesített ápolásban. Fenntartja a tudósító irodát, mely a harc-téren levő katonák hollétéről ad értesítést, a hadifoglyokat gyámoltó és tudósító hivatal, közvetíti a harc-téren levő katonáknak az adományt, anyagilag támogatja a sebesült és beteg katonákat, valamint a harcban elesett hátramaradt családtagjait. Sebesült katonákat szállít a hadszíntérről, mely célra 9 kórházi vonat áll rendelkezésre. Továbbá szállítja a sebesült és beteg katonákat a vasúti és hajóállomásokról a kórházakba. A hadszínhelyre küldött vonatokon kívül 165 sebesültszállító kocsit, 23 társzekeret, 300 hordágyat és hordszék-eket. Egy 200 ágyas tábori kórházat, tábori kápolnával, tábori raktárakat és fűk-raktárakat állított fel. Hivatásos és önkén-

tes ápolónőket engedett át szolgálattételre a kórházaknak. Azonfelül kórházat állított fel Szófiában és Konstantinápolyban is. A jövő programjai még nagyobbak, hiszen a háboru csapásai nem szüntek meg, sőt ellenkezésképpen a hosszú háboru fokozta annak a társadalomra gyakorolt hatását. Hogy a Vöröskereszt Egylet hivatásának a jövőben is megfelelőhessen, kéri a közönség áldozatkészségét. Péter és Pál napja, június 29-e a Magyar Vöröskereszté. Gyűjteni fognak ezen a napon az ország minden részében, az Alföld rónáin, a hegyek bércein, a dombok vidékein, gyűjteni fognak e napon a templomokban, a hivatalokban, a város tereken és utcákon, gyűjteni fognak mindenütt ahol a magyar szent haza érzése él és ahol ezért áldozni tudó becsületes emberek vannak és reméljük, hogy nem fog kitérni a gyűjtés elől senki, mert lehetetlen, hogy egy ember is legyen aki megtagadja filléréit a sebesült katonák, a háboru borzalmai által sújtott eseklődöktől. Már pedig a Péter Pál napi gyűjtés minden egyes fillérje a sebesülteknek, a nyomorgóknak jut, mint egy ember fog Magyarországot egész népe ezen a napon áldozni és azt amit az ad tulajdonképpen nem a Vöröskeresztnek adja, a Vöröskereszt Egylet csak az ut, amelyen az adományok a legszentebb célhoz jutnak. A Vöröskereszt Egylet ez uton is kéri a jó lelkű, emberbarát és a nagy idők nagy kötelességei elől kitérni nem akaró embereket tegyék ünneppé a Péter-Pál napot, hogy késő unokák is megemlékezve e nappól, azt olyannak lássák, ami dicsőséget és becsületet szerez a mai kornak.

**Belügyminiszeri elismerés.** A Belügyminiszter ur a m. kir. határrendőrségnek az elrejtett, eltitkolt és a forgalomtól elvont gabonaművek felkutatása körüli sikeres és buzgó működéséért teljes elismerését fejezte ki, mert a határrendőrségi testület ezen szolgálatát hivatásszerű feladatain kívül rendkívüli és fáradságos munkával teljesítette.

**A verseczi határrendőrség hivatalos órái** f. évi június hó 15-től kezdve véglegesen hétköznapokon délelőtt 8 órától délután 2 óráig és vasár- és ünnepnapokon pedig délelőtt 8—12 óráig tartatnak meg melyre a közönség figyelmét a határrendőrség ezuton is felhívja.

**Kedvezményes vasuti jegyek az OMKE közgyűlésére.** Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés folyó hó 22-én, csütörtökön délelőtt 10 órakor tartja 1915—1916. évi közgyűlését, melyet délután 5 órakor országos gyapjúkereskedői, folyó hó 23-án délelőtt gabona- és délután szeszkereskedői értekezlet követ. Az OMKE tagjai a Budapestre való utazáshoz kedvezményes vasuti jegy váltására jogosító igazolványt nyernek.

**Ertesítés katonák elhunytáról.** Budapestről jelentik: A hadvezetőség elrendelte, hogy ezentúl minden katonai személy elhunytáról a katonai lelkészek levelezőlapon tudatni tartoznak elhunyt hozzátartozóit. A levelezőlap fel fogja tüntetni az elhunyt nevét, korát, családi állapotát, valamint halálának körülményeit.

**Figyelmeztetés.** A verseczi m. kir. honvédállomásparancsnokság megkeresésére figyelmeztetjük városunk lakosságát, hogy az erődítési övben tartózkodni szigoruan tiltva van.

**Népszámlálás Belgrádban.** Nehány nappal ezelőtt népszámlálást tartottak Belgrádban, amelynek eredményét most hozták nyilvánosságra. A város lélekszáma május 27-én 32.894 volt, vagyis 3096 lélekkel több, mint áprilisban. A férfiak száma 9451, a nőké 23.089, a többi gyermek.

**Siketnémák felvétele.** A temesvári áll. segélyezett siketnéma-intézet felügyelő bizottsága a f. évi június végén veszi fel a jövő tanév új növendékeit. Felvételért folyamodhatnak nemre, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül oly 7—10 éves siketnémák szülei, akik a temesvári siketnéma-intézet kerületébe tartozó Temes-, Torontál- és Krassó-Szörény vármegyék területén laknak. A felsőbb osztályokba olyan gyermekek is vétetnek fel, akik később siketültek meg, akik tehát már beszélni tudnak, de a beszédet elfeledni kezdik. Az intézet a növendékeknek elméleti oktatásának befejezése után maga gondoskodik a gyermekeknek szakszerű ipari kiképzetéséről, miért is ezek mint keresetképes egyének adatnak vissza a szülőknél. A kérvény az intézet igazgatóságánál nyújtandó be. A kérvényhez csatolandók keresztlevél, vagy születési anyakönyvi kivonat a gyermek siketségét igazoló tisztiorvosi bizonyítvány, himlőoltási bizonyítvány, hatósági kimutatás a család- és birtokállapotról és esetleg szegénységi bizonyítvány, amelynek csatolása esetében a kérvény és mellékletei bélyegmentesek. A vagyontalan gyermekekről az intézet gondoskodik, ha a szülő a kérvényben kijelenti és okmányokkal igazolja, hogy gyermekének neveltetésére képtelen. A tandíj évi 40 korona, amely azonban vagyontalanoknak, kérésükre szintén elengedtetik. Az eltartási díj havi részletekben, a tandíj félévi részletekben is fizethető.

**Pályázati hirdetmény.** A cs. és kir. hadapródiskolákban magyar honos ifjak részére fentartott és az 1916—17. tanév kezdetén betöltendő magyar állami alapítványi és tandíjfinanszírozás helyekre vonatkozólag a pályázati hirdetmény ki lett bocsátva. Közelebbi felvilágosítás a városi rendőrkapitányi hivatalban.

**A gőzgépezők és kazánfűtők vizsgálata** a Temesvárott szervezett bizottság által 1916. évi június hó 25-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületének helyiségében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros), Küttl-tér 2. sz. címezve legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**A hadműveleti terület határvonalain áthaladó személyforgalom ellenőrzése.** A belügyminiszter ur a katonailag megszűnt, de azért még most is fentartott hadműveleti területen az igazolási kötelezettséget még nem szüntette meg. Előfordul, hogy a vasuton utazó közönség egy része még most is igazolójegy nélkül utazik, ami maga után vonja azt, hogy a vonatok vizsgálatát foganatosító rendőröközgek az ilyen utasokat a további utazásból kizárják s így azok természetesen szabálytalan eljárásuk hátrányait viselni kénytelenek. Az igazolójegyeket továbbra is az illetékes határrendőrségek és városi rendőrségek, valamint szolgabirodságok állítják ki.

**Adakozzunk a Vöröskereszt javára!**

**Felmentetteknek figyelmébe.** A m. kir. honvédelmi miniszter ur vagy a cs. és kir. hadügyminiszter ur által felmentett mezőgazdák, mezőgazdasági alkalmazottak és cselédek, kiknek felmentése 1916. évi augusztus hó 31-ike előtt letelne, a felmentés meghosszabbítása végett mielőbb a városi katonai ügyosztálynál jelentkezzenek.

**Könyvet a harctérre!** Az Országos Hadsegélyező Bizottság és a Magyar Szent Korona Országainak Vöröskereszt-Egylete könyveket, füzeteket, képes újságokat kér a harctéren levő katonák részére. A küldemények a Vöröskereszt Szereteadomány-osztályhoz (Budapest, V., Lipót-körút 1.) címzendők. A kir. posta bérmentesen szállítja a csomagot, ha ráírjuk: „Szereteadomány a harctéren levő katonák számára.”

## Színház.

A magyar Thalia, mely Verseczen mindig meleg otthonra talált, bár rövid időre, de ismét beköszöntött városunkba. Szabados Lászlónak a kiváló vérbeli alakító művészek országos elnyövényes ismert társulata hétlőn, e hó 19-én kezdte előadásainak sorozatát a „Jó éjt Muki” című sikerült bohózzattal nem nagy számu, de előkelő közönség előtt. Ez a közönség nem is bánta meg, hogy a szereplőkkel megismerkedett, mert az előadás minden tekintetben kerekded, összevágó volt, ment minden vidékies túlzástól. A szereplőkön bár este fél hétkor érkeztek Lugosról, a faradtságuk, kedvetlenségük legcsekélyebb nyoma sem volt észlelhető, úgy, hogy a közönség mindvégig pompásan mulatott egy a darab szellemes ötletein, mint a szereplők finom játékán. A társulat különben, dacára a hadiállapotnak, igen szerencsés kézzel van összeállítva. Ugy Szabados igazgató, mint neje Végh Gizella elsőrangú erői a vidéki színházaknak. Peéry Ilus a társulat Üdvöskéje, ő az előnyösen ismert primadona, eleven temperamentumával, bájos megjelenésével és diskkrét játékával már első fellépése alkalomával megnyerte a verseczi közönség rokonszenvét, sőt szeretetét. Halász Alfréd és Fehér Vilmos, mindkettő színházvezető volt a békés időkben, szintén régi kipróbált erősségei az előadó művészetnek. Az első előadásból merített impressiónk az, hogy a társulat minden tekintetben megérdemli a támogatást. Kedden a „Mánás Miska című operett újdonság került színre igen szép számu közönség előtt. Ez az előadás még jobban megerősített minket az első előadásról alkotott meggyőződésünkben. Bár a darab szövege elég gyarú, témája elcséppelt szegényes s erősen emlékeztet a „Koldus Diák”-ra, zenei részei azonban sikerültek s élenk tapsokra és ujjazásokra indították a közönséget. A darabnak egy prózai, mint zenei része szép összevágó előadásban érvényesült amiben a legnagyobb elismerés illeti Peéry Ilust Maresa szerepében, aki úgy énekével, mint játékával és táncával igen szép sikert aratott. A sikerben teljes elismerésre méltó partnerei voltak: Böszörményi, Fehér Vilmos Havry Rózi és Varga. De a kisebb szerepek betöltői is dicséretesen megállották helyüket. A többi előadásokról lapzáras miatt csak a jövő számban,

Rip.

## HIRDETÉSEK

5812—1916.

## Hirdetmény.

Miután hivatalomhoz már több ízben panaszt érkezett munkaadók részéről, hogy a mezőgazdasági és szőlő munkások a munkát az új nyári időszámítás szerint már délután 6 órakor és még hamarabb önkényesen abbahagyják, a munkaadók és mezőgazdasági munkások közötti jogviszonyok szabályozásáról, szó ó 1898. évi 2. tc. rendelkezései alapján a munkaidők városunk területén a nyári hónapok tartamára, vagyis szeptember hó 30-ig következőleg szabályozom, és pedig:

A munka megkezdése a reggeli órákban megállapodás szerint történik, és este 7 óráig tart. Delben egy egész órai szünidő engedélyezendő.

Aki ezen rendelkezést be nem tartja közigazgatás követ el és fentidézett törvényeikk 60. § a alapján 600 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntethető.

RENDŐRKAPITÁNYSÁG.

Versecz, 1916. évi június hó 8-án.

Dr. Buócz Béla, rendőrkapitány.